

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

61087 / 1 .

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
WERKGELEGENHEID, ARBEID EN
SOCIAAL OVERLEG

SERVICE PUBLIC FEDERAL
EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION
SOCIALE 03-2017

RAI VAN STAAT
VOLGENDE

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 2012 tot regeling van de zeegewenning aan boord van zeeschepen en tot vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten van de inning en invordering van de solidariteitsbijdrage voor de zeegewenning door de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden

Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 19 décembre 2012 portant réglementation de l'amarinage à bord de navires de mer et fixation des modalités d'exécution de la perception et du recouvrement de la cotisation de solidarité pour l'amarinage par la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Gelet op de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, artikel 2quinquies, ingevoegd bij de wet van 17 juni 2009, artikel 3, paragraaf 3sexies, ingevoegd bij de wet van 29 maart 2012 en artikel 12;

Vu l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, l'article 2quinquies, inséré par la loi du 17 juin 2009, l'article 3, paragraphe 3sexies, inséré par la loi du 29 mars 2012 et l'article 12;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 2012 tot regeling van de zeegewenning aan boord van zeeschepen en tot vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten van de inning en invordering van de solidariteitsbijdrage voor de zeegewenning door de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden, de artikelen 1, 4, 6 en 7;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 2012 portant réglementation de l'amarinage à bord de navires de mer et fixation des modalités d'exécution de la perception et du recouvrement de la cotisation de solidarité pour l'amarinage par la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins, les articles 1^{er}, 4, 6 et 7;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 6 januari 2017 en 11 januari 2017;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 janvier 2017 et le 11 janvier 2017;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden, gegeven op 18 januari 2017;

Vu l'avis du Comité de gestion de la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins, donné le 18 janvier 2017;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting d.d. 20 februari 2017;

Vu l'accord de la Ministre du Budget, donné le 20 février 2017;

Gelet op advies xx.xxx/1 van de Raad van State, gegeven op XXX, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Vu l'avis xx.xxx/1 du Conseil d'Etat, donné le XXX, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk en de Minister van Sociale Zaken,

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi et de la Ministre des Affaires sociales,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Artikel 1. - In artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 19 december 2012 tot regeling van de zeegewenning aan boord van zeeschepen en tot vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten van de inning en invordering van de solidariteitsbijdrage voor de zeegewenning door de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden, wordt de derde zin, die aanvangt met de woorden "Zij kunnen aanmonsteren" en eindigt met de woorden "15 september.", en de vierde zin, die aanvangt met de woorden "Indien hun afmonstering" en eindigt met de woorden "van datzelfde jaar." vervangen als volgt :

Article 1er. - Dans l'article 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal du 19 décembre 2012 portant réglementation de l'amarinage à bord de navires de mer et fixation des modalités d'exécution de la perception et du recouvrement de la cotisation de solidarité pour l'amarinage par la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins, la troisième phrase, commençant par les mots «L'enrôlement peut intervenir» et finissant par les mots «15 septembre» et la quatrième phrase, commençant par les mots «Si leur dérôlement» et finissant par les mots «de la même année» est remplacée par la phrase suivante :

"Zij kunnen gedurende het hele kalenderjaar aan- en afmonsteren."

"Ils peuvent enrôler et dérôler tout au long de l'année civile."

Art. 2. - In artikel 4 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

Art. 2. - A l'article 4 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

1° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

«§ 2. Bovenop de uitkering in categorie B1 wordt er ten laste van het Bedrijfsfonds voor de koopvaardij een welvaartstoeslag betaald. Het bedrag van de welvaartstoeslag wordt jaarlijks, van zodra het bekend is, door het Bedrijfsfonds voor de koopvaardij aan de HVKZ, afdeling Pool meegedeeld. Iedere wijziging van dit bedrag tijdens de periode van de zeegewenning wordt onmiddellijk meegedeeld.".

«§ 2. En plus de l'allocation de la catégorie B1, un complément de bien-être est versé, à charge du Fonds professionnel de la marine marchande. Le montant de ce complément de bien-être est communiqué chaque année, dès qu'il est connu, par le Fonds professionnel de la marine marchande à la CSPM, section Pool. Toute modification de ce montant durant la période d'amarinage est immédiatement communiquée.».

2° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt :

“De totale vergoeding voor een zeegewenningsreis, met toepassing van de paragrafen 1, 2 en 3, inclusief de reisdagen, mag niet hoger liggen dan gemiddeld 67,92 euro per vergoedbare dag op datum van 1 juni 2012. Indien dit maximumbedrag wordt overschreden zal de uitkering van de HVKZ, afdeling Pool met het bedrag van de overschrijding worden verminderd.”.

Art. 3. - Artikel 6, van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen als volgt :

“Onafhankelijk van de totale duur van de zeegewenningsreis, inclusief eventuele reisdagen, en onder voorbehoud van uitzonderlijke omstandigheden, wordt de totale vergoeding voor een zeegewenningsreis beperkt tot 50 vergoedbare dagen per kalenderjaar.

Het totaal aantal vergoedbare dagen per student mag niet meer bedragen dan 150 dagen over de gehele studieduur.

Het beheerscomité van de HVKZ beoordeelt de ernst van de uitzonderlijke omstandigheden en beslist over de toekenning van supplementair vergoedbare dagen, rekening houdend met het maximum van 150 vergoedbare dagen over de gehele studieduur.”.

Art 4. - In artikel 7, § 1, van hetzelfde koninklijk besluit, wordt de zin “Om de totale vergoeding voor een zeegewenningsreis te kunnen behouden dienen de studenten :” vervangen als volgt :

2° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :

«L'allocation totale pour un amarinage, en application des paragraphes 1er, 2 et 3, jours de voyage compris, ne peut excéder en moyenne 67,92 euros par jour indemnisable en date du 1er juin 2012. En cas de dépassement de ce montant maximum, l'allocation de la CSPM, section Pool est réduite du montant du dépassement.».

Art. 3. - L'article 6 du même l'arrêté est remplacé par ce qui suit :

«Indépendamment de la durée totale de l'amarinage, jours de voyage éventuels compris, et sous réserve de circonstances exceptionnelles, l'allocation totale de l'amarinage est limitée à 50 jours indemnisables par année civile.

Le nombre total de jours indemnisables par étudiant ne peut pas dépasser 150 jours sur l'ensemble de la durée des études.

Le comité de gestion de la CSPM évalue la gravité des circonstances exceptionnelles et décide de l'octroi des jours indemnisables supplémentaires, en prenant en compte le maximum de 150 jours indemnisables sur l'ensemble de la durée des études.».

Art. 4. - Dans l'article 7, § 1^{er}, du même arrêté, la phrase «Pour conserver l'allocation complète d'amarinage, les étudiants doivent :» est remplacée par la phrase suivante :

“Om de totale vergoeding voor een zeegewenningsreis te kunnen behouden dienen de studenten die aanmonsteren van 15 juni tot en met 30 september :”.

Art. 5. - Dit besluit treedt in werking op 1 april 2017.

Art. 6. - De minister bevoegd voor Werk en de minister bevoegd voor Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel,

“Pour conserver l’allocation complète d’amarinage, les étudiants qui enrôlent du 15 juin au 30 septembre inclus, doivent :».

Art. 5. - Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2017.

Art. 6. - Le ministre qui a l’Emploi dans ses attributions et le ministre qui a les Affaires Sociales dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l’exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le

Van Koningswege:

Par le Roi:

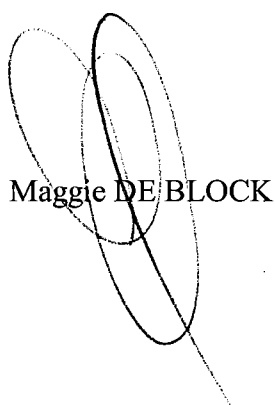
De Minister van Werk,

Le Ministre de l’Emploi,

Kris PEETERS

De Minister van Sociale Zaken,

La Ministre des Affaires sociales,



Maggie DE BLOCK

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 2012 tot regeling van de zeegewenning aan boord van zeeschepen en tot vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten van de inning en invordering van de solidariteitsbijdrage voor de zeegewenning door de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

1. Algemeen

Onderhavig koninklijk besluit werd opgemaakt naar aanleiding van een vraag van het Beheerscomité van de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden (HVKZ) om de zeegewenningsreizen te laten plaatsvinden gedurende het hele kalenderjaar i.p.v. alleen in de periode van 15 juni tot 15 september.

In 2012 werd er een wettelijke regeling uitgevaardigd die het mogelijk maakte voor studenten aan maritieme instituten om een reis aan boord van zeeschepen te maken.

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 19 décembre 2012 portant réglementation de l'amarinage à bord de navires de mer et fixation des modalités d'exécution de la perception et du recouvrement de la cotisation de solidarité pour l'amarinage par la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins

RAPPORT AU ROI

Sire,

1. Généralités

Le présent arrêté royal a été rédigé suite à une question du Comité de gestion de la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins (CSPM) afin que les voyages d'amarinage puissent avoir lieu pendant toute l'année civile au lieu de la seule période du 15 juin au 15 septembre.

En 2012, une réglementation légale avait été promulguée afin de permettre aux étudiants des instituts maritimes d'effectuer un voyage à bord de navires de mer.

Dit betreft het koninklijk besluit van 19 december 2012 tot regeling van de zeegewenning aan boord van zeeschepen en tot vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten van de inning en invordering van de solidariteitsbijdrage voor de zeegewenning door de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden, hierna koninklijk besluit van 19 december 2012 genoemd, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 23 januari 2013.

Het doel van de zeegewenningsreis is om de studenten toe te laten voldoende vaarttijd op te bouwen om als wachtoverste te kunnen aanmonsteren na hun studies.

Hiervoor hebben zij 12 maanden vaarttijd nodig, terwijl zij in het kader van hun studies slechts 7 maanden vaarttijd behalen.

Hierdoor ondervinden de afgestudeerden van het Belgisch zeevaartonderwijs een groot concurrentieel nadeel op de arbeidsmarkt ten opzichte van hun buitenlandse collega's.

Uit een evaluatie van de huidige regeling is gebleken dat het doel niet voldoende wordt bereikt aangezien geen enkele afgestudeerde student sinds 2012 de ontbrekende 5 maanden vaarttijd heeft kunnen behalen.

Een oorzaak is de beperkte aanmonsteringsperiode van 15 juni tot 15 september.

De huidige invulling van het academiejaar laat een aanmonstering gedurende het hele kalenderjaar toe.

Indien de aanmonsteringsperiode wordt uitgebreid kunnen de rederijen meer plaatsen aanbieden.

Onderhavig koninklijk besluit heeft als doel de nodige wijzigingen aan te brengen aan het koninklijk besluit van 19 december 2012, teneinde gevolg te kunnen geven aan bovenvermelde vraag van het Beheerscomité van de HVKZ.

Il s'agit de l'arrêté royal du 19 décembre 2012 portant réglementation de l'amarinage à bord de navires de mer et fixation des modalités d'exécution de la perception et du recouvrement de la cotisation de solidarité pour l'amarinage par la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins, appelé ci-après arrêté royal du 19 décembre 2012, publié au Moniteur belge au 23 janvier 2013.

Le voyage d'amarinage a pour but de permettre aux étudiants d'avoir une durée de navigation suffisante afin de pouvoir s'enrôler comme chef de garde au terme de leurs études.

Ils ont besoin d'une durée de navigation de 12 mois, alors qu'ils n'atteignent que 7 mois de durée de navigation pendant leurs études.

Les personnes qui ont terminé leurs études de navigation maritime belge se trouvent ainsi dans une position concurrentielle désavantageuse par rapport à leurs collègues étrangers.

Une évaluation de la réglementation actuelle a fait apparaître que l'objectif n'est pas suffisamment atteint étant donné qu'aucun étudiant qui a terminé ses études depuis 2012 a pu obtenir la durée de navigation manquante de 5 mois.

Une cause est la durée d'enrôlement limitée du 15 juin au 15 septembre.

Le programme actuel de l'année académique permet un enrôlement pendant toute l'année civile.

Si la période d'enrôlement est étendue, les sociétés d'armateurs pourront offrir davantage d'emplois.

Le présent arrêté a pour but d'apporter les modifications nécessaires à l'arrêté royal du 19 décembre 2012, afin de pouvoir accéder à la demande susmentionnée du Comité de gestion de la CSPM.

2. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Artikel 1 wijzigt de periode waarbinnen aan- en afgemonsterd kan worden, zoals vermeld in artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 19 december 2012.

Volgens de nieuwe regeling kan de zeegewenningsreis plaatsvinden gedurende het hele kalenderjaar.

Er zal bijgevolg gedurende het hele kalenderjaar kunnen aan- en afgemonsterd worden in plaats van alleen in de periode van 15 juni tot 15 september.

Artikel 2

Artikel 2, 1^o, wijzigt artikel 4, paragraaf 2, van het koninklijk besluit van 19 december 2012 op twee plaatsen.

Ten eerste wijzigt het moment waarop het bedrag van de welvaartstoeslag door het Bedrijfsfonds voor de koopvaardij moet meegedeeld worden aan de HVKZ.

Ten tweede moet iedere wijziging van dit bedrag onmiddellijk meegedeeld worden aan de HVKZ.

Deze wijzigingen zijn het gevolg van het feit dat de zeegewenningsreis nu mogelijk is gedurende het hele kalenderjaar.

Artikel 2, 2^o, bevat een technische wijziging van artikel 4, paragraaf 4, van het koninklijk besluit van 19 december 2012.

De totale vergoeding voor de zeegewenningsreizen mag niet hoger zijn dan 67,92 euro per vergoedbare dag op datum van 1 juni 2012. Betreffende deze totale vergoeding wordt er enkel verwezen naar de welvaartstoeslag (artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 19 december 2012) en niet naar de uitkering van de HVKZ en het aandeel van de reder (artikel 4, §§ 1 en 3, van het koninklijk besluit van 19 december 2012).

2. Commentaire des articles

Article 1^{er}

L'article 1^{er} modifie la période d'enrôlement et de dérôlement, mentionnée dans l'article 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal du 19 décembre 2012.

Selon la nouvelle réglementation, le voyage d'amarinage peut avoir lieu pendant toute l'année civile.

Dès lors, l'enrôlement et le dérôlement seront possibles pendant toute l'année civile, au lieu de la seule période du 15 juin au 15 septembre.

Article 2

L'article 2, 1^o, modifie l'article 4, paragraphe 2, de l'arrêté royal du 19 décembre 2012 à deux endroits.

Premièrement, le moment auquel le montant du complément de bien-être versé par le Fonds professionnel de la marine marchande doit être communiqué à la CSPM change.

Deuxièmement, toute modification de ce montant doit être immédiatement communiquée à la CSPM.

Ces modifications résultent du fait que le voyage d'amarinage est à présent possible pendant toute l'année civile.

L'article 2, 2^o, contient une modification technique de l'article 4, paragraphe 4, de l'arrêté royal du 19 décembre 2012.

L'allocation totale pour les voyages d'amarinage ne peut dépasser 67,92 euros par jour indemnisable à la date du 1^{er} juin 2012. En ce qui concerne cette allocation totale, il est uniquement fait référence au complément de bien-être (article 4, § 2, de l'arrêté royal du 19 décembre 2012) et non pas à l'indemnité de la CSPM et à la quote-part de l'armateur (article 4, §§ 1^{er} et 3, de l'arrêté royal du 19 décembre 2012).

Om deze reden moet er in artikel 4, paragraaf 4, van het koninklijk besluit van 19 december 2012 ook verwezen worden naar de paragrafen 1 en 3 en niet enkel naar paragraaf 2.

Artikel 3

De zeegewennig is het hele kalenderjaar mogelijk.

Het eerste lid van het huidige artikel 6 van het koninklijk besluit van 19 december 2012 bepaalt dat de totale vergoeding voor een zeegewenningsreis beperkt is tot 50 vergoedbare dagen.

Artikel 3 wijzigt dit naar 50 vergoedbare dagen *'per kalenderjaar'*.

Een tweede wijziging door **artikel 3** bepaalt dat het totaal aantal vergoedbare dagen per student niet meer mag bedragen dan 150 dagen over de gehele studieduur.

Dit komt overeen met het aantal dagen die nodig zijn om als wachtoverste te kunnen aanmonsteren na de studies.

Het sluit ook aan bij de doelstelling van de zeegewenning, namelijk de studenten toelaten voldoende vaartijd op te bouwen om als wachtoverste te kunnen aanmonsteren na hun studies.

Het Beheerscomité van de HVKZ kan wel bijkomende vergoedingen toekennen in uitzonderlijke omstandigheden.

Een derde wijziging door **artikel 3** bepaalt dat het Beheerscomité van de HVKZ de bevoegdheid heeft om de ernst van de uitzonderlijke omstandigheden te beoordelen en te beslissen over de toekenning van de supplementair vergoedbare dagen, rekening houdend met het maximaal van 150 vergoedbare dagen over de gehele studieduur.

Artikel 4

Artikel 4 wijzigt de eerste zin van de eerste paragraaf van artikel 7 van het koninklijk besluit van 19 december 2012.

Pour cette raison, il doit être fait référence dans l'article 4, paragraphe 4, de l'arrêté royal du 19 décembre 2012 non seulement au paragraphe 2, mais aussi aux paragraphes 1^{er} et 3.

Article 3

L'amarinage est possible pendant toute l'année civile.

L'alinéa 1^{er} de l'article 6 actuel de l'arrêté royal du 19 décembre 2012 dispose que l'allocation totale pour un voyage d'amarinage est limitée à 50 jours indemnissables.

L'article 3 modifie cette disposition en 50 jours indemnissables *'par année civile'*.

Une deuxième modification apportée par **l'article 3** dispose que le nombre total de jours indemnissables par étudiant ne peut pas dépasser 150 jours sur l'ensemble de la durée des études.

Cette durée correspond au nombre de jours nécessaires pour pouvoir être enrôlé comme chef de garde au terme des études.

Il y a également un lien avec l'objectif du voyage d'amarinage, à savoir permettre aux étudiants d'avoir une durée de navigation suffisante afin de pouvoir s'enrôler comme chef de garde au terme de leurs études.

Le Comité de gestion de la CSPM peut toutefois octroyer des indemnités supplémentaires dans des circonstances exceptionnelles.

Une troisième modification apportée par **l'article 3** dispose que le comité de gestion de la CSPM peut évaluer la gravité des circonstances exceptionnelles et décider de l'octroi des jours indemnissables supplémentaires, en prenant en compte le maximum de 150 jours indemnissables sur l'ensemble de la durée des études.

Article 4

L'article 4 modifie la première phrase du paragraphe premier de l'article 7 de l'arrêté royal du 19 décembre 2012.

Door deze wijziging moeten de studenten die in de zomerperiode, dit is van 15 juni tot en met 30 september, een zeegewenningsreis aanvatten, een bewijs overmaken aan de HVKZ waaruit blijkt dat zij het academiejaar volgend op de zeegewenningsreis ingeschreven zijn aan een maritiem instituut zoals bepaald in artikel 1, lid 1, van het koninklijk besluit van 19 december 2012.

Het doel van de wijziging is te vermijden dat studenten die reeds afgestudeerd zijn of hun studies hebben stopgezet, tijdens bovenvermelde periode, nog een zeegewenningsreis aanvatten.

Artikel 5

Artikel 5 bepaalt de datum van inwerkingtreding.

Wij hebben de eer te zijn,
Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige,
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Werk,

Suite à cette modification, les étudiants qui entament un voyage d'amarinage pendant la période estivale, à savoir du 15 juin au 30 septembre inclus, doivent transmettre une preuve à la CSPM d'où il ressort qu'ils sont inscrits pendant l'année académique suivant le voyage d'amarinage auprès d'un institut maritime visé à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 19 novembre 2012.

Cette modification a pour but d'éviter que les étudiants qui ont déjà terminé leurs études ou qui ont mis fin à leurs études entament encore un voyage d'amarinage pendant la période susmentionnée.

Article 5

L'article 5 fixe la date d'entrée en vigueur.

Nous avons l'honneur d'être,
Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux,
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de l'Emploi,

Kris PEETERS

De Minister van Sociale Zaken,

La Ministre des Affaires sociales,

Maggie DE BLOCK

